

# Cur che "novissim" tanscha betg

Autor(en): **Widmer, Kuno**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859008>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Cur che «novissim» tanscha betg

La finiziun dal superlativ absolut rinforza er adjectivs u adverbs fermes en sasez, tant che *bler*, *enorm*, *extrem*, *grondius*, *numerus* cumparan en formulaziuns pleonasticas sco *vis vaina blerischem*, *üna spendradüra enormischma*, *üna tematica extremischma*, *ün grondiusischem program da pumpiers*, *numerusischem*. Documentà almain a bucca è schizunt in *fichischem* en vallader che para anc main derasà che *fichun*, ma che giascha insaco en l'aria. In'otra sort diever pleonastic resulta da la cumbinaziun dal suffix *-issim* cun il *pli* da la gradaziun comparativa. *La pli novissima acziun* («Surselva Tourismus-Info» 4), *la caussa la pli son-tgissima dil Grischun*, *la catscha*.

Mintgatant s'unoscha il suffix rumantsch cun tscheps tudestgs u englais, uschia ch'i resulta furmas ibridas (maschadadas): *coolischem*, *guotischem*. En il «Fögl Ladin» 1995, nr. 30 sa vanta insatgi d'avair fatg in *bellischem e gailischem titel*. Darar vegnan intensivads cun *-issim*, *-ischem* ils particips, in proceder che regala lura exempels sco: *Camichel d'eira inchanto-ischem da la cuorsa*.

Il rumantsch stat betg sulet cun ses superlativs *bellischems*, *stupendischems* e *numerusissims*, regend en tschels linguatgs neo-

latins per part relaziuns sumegliantas. Il talian ha purschì al mund musical il *pianissimo* e *fortissimo* ed a l'alpinissem tudestg la *Direttissima* sco la ruta d'ascensiuun directa. Da la paraid crap vegn quest superlativ substantivà adina puspè transponì (en talian e tudestg) sin axas da traffic, da la «Südostschweiz» il di da l'avertura dal tunnel dal Vereina era sin lez. La cumparaziun cun ils linguatgs parentads manass memia lunsch, percunter vali la paina da dar in'egliada sin in fenomen talian-tudestg fitg a la moda, conuschent generalmain dapi che la televisiun emetta la show *Benissimo*, numnada suenter l'eloquent *Beni* (Bernhard) Turnheer ed identica vitiers cun il superlativ talian, ch'il telespectatur svizzer tudestg duess *bainischem* chapir ed apprezzar. Questa fatscha dubla dal num manca tar *Alfredissimo*, emissiuun dad *Alfred Biolek* sin ARD. *Benissimo* va er meglier per gieus da plets e lubescha al «Blick» da qualifitgar la moda da sa vestir dal baterlunz televisiv sco *bruttissimo*.

En il trend stattan il Volg cun la concorrenza dal 1995 *Bravissimo für Bonissimo*, il Migros cun sia partiziun da flurs *Florissimo* e la spediziun da puschels *Florissimail*, ma er il comité d'organisaziun dals



dis dal chaun a San Murezzan cun *Dogissimo*. Pauc nìz ha purtà il num a las efemeras stizuns *Operissimo* a Turitg e *Badissimo* (artitgels da bogn) a Cuira. Ils da Lavin han giudi il 1994 la musica dal *Ensemble Cellissimo Frankfurt*, ils da Scuol il 1999 ils suns d'in *Trio Giovanissimo*, ed ils d'Andiast giaudan las producziuns da lur musica da giuvenils *Cornettissimo* («La Quotidiana» 2004, nr. 91). Ils passagiers en l'auto postal grischun sfeglian la brochura *Mobilissimo*, ils turists a Glaruna il magazin *Glarissimo*, e *Corviglissima* attira ils skiunzs en Engiadin'Auta. Ch'il sport va a pèr cun l'exaltaziun cumprova l'emissiun *Sportissimo* dal

radio rumantsch che nun è pli suletta dapì ch'i dat il *Puntissimo* en la revista dals giuvens «Punts».

Quests pseudo-superlativs basads sin numns proprijs e generics èn betg cunfinads sils intschess tudestg e rumantsch, uschiglio celebrass Losanna betg l'occurrenza sportiva *Athletissima*, undrass Locarno betg ses Rezzonico sco *presidentissimo* dal festival da films, sa stgaurass l'Ambri hockeyan betg per la *Finalissima* cunter Liaun, bramassan ils amaturts talians dal ciclissem betg in nov *campionissimo*. Ma dad omaduas varts da las Alps ha la creativatad fatg plaz a l'imitaziun.

**SPORT 19**

# Wallissimo!

## 2 Tore in 40 Sekunden! Sion

---

**Pop**  
VON H. ELIAS FRÖHLICH



Duett mit Tina Turner und Andrea Bocelli

# Eros grandissimo!

Grossartiger Eros Ramazzotti! Der Italo-

---

ZSC Lions - Lugano 5:1

# «Finalissima» in der Resega

Il linguatg da las medias (sur)dovra il superlativ talian en connex cun sport e show.